

Zápis z obhajoby diplomové práce Bc. Martina Blahoty

Diplomant obsírně představil předmět, metodu zkoumání, cíle a závěry své práce. Zachytil vývoj motivického spektra próz, které zkoumal. Následně shrnul svůj posudek vedoucí práce, vyzdvihl její zaměření na méně zkoumané téma, zpracování označil za velmi zdařilé. Metoda práce dobře podporuje autorovu základní tezi jak z pohledu motiviky, tak i naratologických technik. V práci nejsou zásadní nedostatky, vedoucí pouze upozornil, že chybí celkové zhodnocení dvou čínských prací, jejichž teze a závěry jsou často citovány. Navrhl hodnocení výborně.

Oponentka ze svého posudku zdůraznila, že také vysoce oceňuje volbu tématu, zvládnutí metodologie a citlivé čtení literárních textů. Zmínila výtky vůči stylu a kvalitě některých překladů i autorova vlastního textu. Jako základní nedostatek označila autorovo nepochopení ideologických souvislostí literatury a literární teorie první poloviny 80. let, který mu znemožňuje naplnit jeden z deklarovaných cílů práce. Ze zřetele se také ztrácí souvislost individuálního vývoje a celkového posunu klimatu v čínské literatuře. I vzhledem k zmatení některých klíčových pojmů (např. modernismus) navrhla oponentka hodnocení velmi dobře.

Diplomant výtky uznal a odpověděl na otázky vedoucího a oponenta. Dále se doc. Zádrapa dotázal na existující čínskou literaturu o tématu, která je dle diplomanta velmi kusá. Prof. Lomová se dotázala na absenci pojednání o českých překladech, diplomant ji uznal, ale připomněl, že přímo jím analyzovaná díla přeložena nebyla.

Komise se shodla na hodnocení velmi dobře kvůli závažným chybám v překladech z čínštiny.

Zapsal Jiří Hudeček

V Praze dne 7.9.2016

